

Sporazum za Promociju i Zaštitu Investicija
između Vlade Republike Austrije
i
Vlade Republike Kosova

VLADA REPUBLIKE AUSTRIJE i VLADA REPUBLIKE KOSOVA, u daljem tekstu "Ugovorne Stranke",

PODSEĆAJUĆI da su strane direktne investicije vitalna dopuna nacionalnih i međunarodnih napora, kao što je navedeno tokom međunardone konferencije Ujedinjenih Nacija za finansiranje razvoja održanoj u Montereju, Meksiko, Marta 2002 godine ("Monterej koncenzus");

PRIZNAJUĆI da će sporazum za postupanje usklađen investitorima i njihovim investicijama doprineti efikasno korišćenje privrednih resursa, stvaranja mogućnosti za zapošljavanje i unapređenje životnih standarda;

NAGLAŠAVAJUĆI da fer, transparentni i predvidljivi investitorski režimi osnovani na vladavini zakona, dopunjuju i koriste sistem svetske trgovine;

U ŽELJI da ojača svoje veze prijateljstva i promoviše veću ekonomsku saradnju između njih u odnosu na ulaganja od strane državljana i preduzeća jedne ugovorne stranke na teritoriji druge;

POTVRĐIVANJE dužnosti pod ministraskom deklaracijom 2006 ekonomskog i socijalnog saveza UN-a pune zaposlenosti i pristojnog rada;

POZIVAJUĆI se na međunardone obaveze i dužnosti u vezi poštovanja ljudskih prava;

PRIZNAVAJUĆI da investicija, kao mašina ekonomskog porasta, može igrati ključnu ulogu obezbeđivajući održivost ekonomskog porasta;

ZALAŽE se za ispunjenje ovih ciljeva na način dosledan zaštiti zdravlja, bezbednosti, i životne sredine, i promociju međunarodno priznatih standarda rada;

IZRAŽAVAJUĆI svoje verovanje da odgovorno korporativno ponašanje, kao pripojeno u OECD direktivi za multinacionalna preduzeća, može doprineti međusobnom poverenju između preduzeća i zemalja domaćina;

NAGLAŠAVAJUĆI potrebu za sve vlade i civilne aktere podjednako se pridržavajući naporima UN-a i OECD-a u brobi protiv korupcije, od kojih je najznačajnija konvencija UN-a protiv korupcije (2003);

ZABELEŽAVANJE principa globalnog dogovora Ujedinjenih Nacija;

PRIZNAJUĆI da su ulaganja dogovora i multilateralnih sporazuma za zaštitu životne sredine, ljudskih prava i radna prava namenjena za gajenje globalnog održivog razvoja i da eventualne nedoslednosti trebaju biti rešene bez popuštanja standarda zaštite;

SLOŽILE SU SE KAO SLEDEĆE:

POGLAVLJE JEDAN: OPŠTE ODREDBE

ČLAN 1

Definicije

Za svrhu ovog sporazuma

(1) "investitor ugovorne stranke" znači:

(a) fizičko lice koje poseduje dominantnu i efektivnu nacionalnost ugovorne stranke u skladu sa primenljivim zakonom, ili

(b) konstituisano ili organizovano preduzeće u skladu sa primenljivim zakonom ugovorne stranke, koje stvara ili je stvorilo investicije na teritoriji druge ugovorne stranke.

(2) "investicije od strane investitora ugovorne stranke" znači svaka vrsta imovine na teritoriji ugovorne stranke, u vlasništvu ili pod direktnom ili indirektnom kontrolom, investitora druge ugovorne stranke, investicije se shvataju određenim karakteristikama kao što su obaveze kapitalnih i ostalih resursa, ili očekivanja dobitka ili zarade, ili preuzimanje rizika, i uključuju:

(a) preduzeće definisano u paragrafu (3);

(b) deonice, akcije i ostali oblici učešća u kapitalu preduzeća kao što je navedeno u podstavu (a), i prava koja proizilaze odatle;

(c) garancije, obveznice, krediti i druge vrste instrumenta dugova i prava koja proizilaze odatle;

(d) bilo koje pravo ili zahtev na novac ili izvršenje bilo to povereno zakonom ili ugovorom, uključujući izgradnju tipa ključ u ruke, upravljanje ugovorima deljenja prihoda, i koncesija, licenca, ovlašćenja ili dozvola za preduzimanje ekonomske aktivnosti;

(e) intelektualna imovinska prava i nedodirljiva imovina sa ekonomskom vrednošću, uključujući industrijska imovinska prava, autorsko pravo, zaštitni znak, trgovina odela; patenti, geografske indikacije, industrijski dizajn i tehnički procesi, poslovne tajne, poslovna imena, znanje i dobra volja;

(f) bilo koja druga materijalna ili nematerijalna, pokretna ili nepokretna imovina, ili u vezi drugih imovinskih prava, kao što su zakupi, hipoteka, zalog, obećanja ili pravo na uživanje tuđe svojine.

(3) "preduzeće" znači bilo koje lice koje bar delimično poseduje delimično pravni subjektivitet, konstituisan ili organizovan na osnovu primenljivog zakona ugovorne stranke, bilo to za ili protiv profita, i bilo to u privatnom ili državnom vlasništvu ili pod kontrolom, npr. korporacija, partnerstvo, zajednički poduhvat ili neko drugo društvo, kao i poverenje, jedinstveno vlasništvo, ili filijala locirana na teritoriji ugovorne stranke i sprovođenje materijalnog poslovanja na tom mestu.

(4) "vraćanje" označava iznos dobijen investicijama i, posebno, profiti, interesi, kapitalni dobitci, dividendi, honorari, autorska nadoknada, upravna nadoknada, nadoknada tehničke pomoći i ostale nadoknade.

(5) „bez zakašnjenja" označava takav period koji je normalno potreban za izvršenje potrebnih formalnosti za plaćanje i nadoknadu ili za transfer naplata. Ovaj period za naplate nadoknade treba početi na dan ekproprijacije i za transfer naplata na dan kada je zahtev za transfer podnet. U nijednom slučaju ne sme preći mesec dana.

(6) "teritorija" označava zemljanu teritoriju svake ugovorne stranke, unutrašnje vode, pomorski i vazdušni prostor pod svojim suverenitetom, uključujući ekskluzivnu ekonomsku zonu kao i deo kontinenta gde ugovorna stranka upotrebljava nadležnosti u skladu sa međunarodnim zakonom.

(7) "mera" označava regulatornu radnju i uključuje bilo koji zakon, odredbu, odluku, proceduru, zahtev ili praksu.

ČLAN 2

Promocija i Primljanje Investicija

(1) Svaka ugovorna stranka će, u skladu sa svojim zakonima i odredbama, promovisati i primiti investicije od strane investitora druge ugovorne stranke.

(2) Bilo kakva alternacija u formi gde su sredstva uložena ili reinvestirana, neće uticati njihov karakter kao obezbeđene investicije da je takva alternacija u skladu sa zakonima i odredbama ugovorne stranke na čijoj je teritoriji investicija učinjena.

ČLAN 3

Tretman Investicija

(1) Svaka ugovorna stranka treba usaglasiti investicijama, učinjenih od strane investitora druge ugovorne stranke, fer i podjednak tretman kao i punu i stalnu zaštitu i bezbednost.

(2) Ugovorna stranka neće neopravdano ili na diskriminatorksi način umanjiti upravu, operaciju, održavanje, upotrebu, uživanje, rasprodaju i likvidaciju investicija urađenih od strane investitora druge ugovorne stranke.

(3) Svaka ugovorna stranka se treba usaglasiti sa investitorima druge ugovorne stranke kao i njihovim investicijama tretman vraćanja, koj nije manje povoljan od onog koji je usklađen sa svojim investitorima i investicijama ili sa investitorima bilo koje treće zemlje i njenim investicijama ili vraćanjima u pogledu upravljanja, operacije, održavanja, upotrebe, uživanja, rasprodaje i likvidacije kao i rešavanje sporova svojih investicija ili vraćanja, koje god je povoljnije za investitora.

(4) Nijedna odredba ovog sporazuma se neće tumačiti:

(a) kao sprečavanje ugovorne stranke od preduzimanja bilo kakve akcije za izvršenje svojih dužnosti prema povelji Ujedinjenih Nacija za održavanje međunarodnog mira i bezbednosti; ili

(b) kao sprečavanje ugovorne stranke u izvršenju svojih dužnosti kao članica sporazuma ekonomske integracije kao što su zone slobodne trgovine, carinske unije, zajedničkog tržišta, ekonomske zajednice, monetarne unije, npr. Evropske Unije ili obavezivanje ugovorne stranke da se proširi do investitora druge ugovorne stranke i njihovim investicijama ili vraćanju trenutnih ili budućih beneficija bilo kojeg tretmana, prednost ili privilegija na osnovu svog članstva u takvom sporazumu ili nekom drugom multilateralnom sporazumu za ulaganje; ili

(c) da obavezuje Ugovornu Stranku da se proširi do investitora druge ugovorne stranke i njihovim investicijama ili vraćanju trenutnih ili budućih beneficija bilo kojeg tretmana, prednost ili privilegija koje rezultiraju iz obaveza ugovorne stranke pod međunarodnim ugovorom, međunarodnim sporazumom ili domaćim zakonodavstvom u vezi poreza.

ČLAN 4

Investicije i životna Sredina

Ugovorne stranke priznaju da je neprikladno podsticati investiciju slabljenjem domaćih ekoloških zona.

ČLAN 5

Investicije i Rad

- (1) Ugovorne stranke priznaju da je neprikladno podsticati investiciju slabljenjem domaćih zakona o radu.
- (2) Za svrhe ovog člana, "zakon o radu" podrazumeva statute i odredbe svake ugovorne stranke, koje se direktno odnose na sledeća međunarodno priznata radna prava:
 - (a) pravo udruživanja;
 - (b) pravo na organizovanje i kolektivno pregovaranje;
 - (c) zabrana upotrebe bilo kojeg oblika primoranog ili prinudnog rada;
 - (d) radne zaštite za decu i mlade ljude, uključujući minimalnu starost za zapošljavanje dece i zabrana i ukidanje najgorih oblika dečjeg rada;
 - (e) prihvatljivi radni uslovi u odnosu na minimalne zarade, radno vreme, profesionalna bezbednost i zdravlje.
 - (f) ukidanje diskriminacije u zapošljavanju i profesiji.

ČLAN 6

Transparentnost

- (1) Svaka ugovorna stranka treba vremenski objaviti, ili na neki drugi način učiniti javno dostupnim, svoje zakone, odredbe, procedure, kao i međunarodne sporazume koji mogu uticati na funkcionisanje sporazuma.
- (2) Svaka ugovorna stranka treba vremenski odgovoriti na specifična pitanja, i obezbediti, na zahtev, informacije drugoj ugovornoj stranci u vezi bilo kakvih mera i pitanja u vezi sa paragrafom (1).
- (3) Od nijedne ugovorne stranke se neće zahtevati da dostavi ili dozvoli pristup informacijama u vezi specifičnih investitora ili investicija, čije otkrivanje može ometati sprovođenje zakona ili bi bilo u suprotnosti sa svojim zakonima i propisima koji zaštićuju poverljivost.

ČLAN 7

Ekspropriacija i Nadoknada

(1) Ugovorna stranka neće izvršiti ekpropriaciju ili nacionalizaciju, na direktan ili indirektan način, investiciju ili investitora druge ugovorne stranke ili preduzme bilo koje mere sa podjednakim efektom (u daljem tekstu: eksproprijacija) osim:

(a) za nameru koja je u javnom interesu,

(b) na nediskriminatornoj osnovi,

(c) u skladu sa tekućim procesom zakona,

(d) u pratnji sa vremenskom, adekvatnom i efektivnom naplatom naknade u skladu sa paragrafima (2) i (3) dole navedeno.

(2) Nadoknada će:

(a) biti isplaćena bez zakašnjenja. U slučaju zakašnjenja, bilo koji gubitak deviznog kursa koji može rezultirati iz ovog zakašnjenja, biće naplaćen od strane domaćin države.

(b) biti jednaka vrednosti fer tržišta ekpropisane investicije pre dešavanja eksproprijacije. Vrednost fer tržišta ne treba odraziti bilo kakvu promenu u vrednosti, jer je eksproprijacija postalo javno poznata od ranije.

(c) biti isplaćena i biće slobodno prenosiva u zemlje određene od strane podnosioca zahteva u pitanju i u valuti države čiji su podnosioci zahteva državljani ili u bilo kojoj slobodnoj konvertibilnoj valuti prihvaćenoj od strane podnosioca zahteva.

(d) uključiti kamatu po komercijalnom kursu osnovanom na tržišnoj osnovi za valutu isplate od datuma eksproprijacije do datuma trenutnog plaćanja.

(3) Investitor ugovorne stranke koji tvrdi da je dodirnut eksproprijacijom od strane druge ugovorne stranke, ima pravo na brzi pregled svojeg slučaja, uključujući vrednovanje svoje investicije i naplate nadoknade u skladu sa odredbama ovog člana, od strane sudeske vlasti ili drugog nadležnog i nezavisnog organa druge ugovorne stranke.

(4) Osim u retkim okolnostima, onda kada je niz mera prestrog u svetlu svojih ciljeva tako da ne mogu razumno biti pregledani kao što su usvojeni i primenjeni u dobroj veri, ne-diskriminatorne mere ugovorne stranke koje su projektovane i primenjene za zaštitu legitimnih javnih socijalnih ciljeva, kao što su zdravlje, bezbednost i životna sredina, ne predstavljaju indirektnu eksproprijaciju.

ČLAN 8

Nadoknada za Gubitke

(1) Investitor jedne ugovorne stranke koji je pretrpeo gubitak u vezi svojih investicija na teritoriji druge ugovorne stranke zbog rata ili drugog oružanog sukoba, vanrednog stanja, revolucije, pobune, građanskog poremećaja, ili bilo kojeg drugog sličnog događaja, ili više sile na teritoriji druge ugovorne stranke, biće usklađena od strane druge ugovorne stranke, što se tiče restitucije, obeštećenja, nadoknade ili bilo kojeg drugog izmirenja, tretaman koji nije manje povoljan od onog koji je usklađen sa svojim investitorima ili investitorima treće zemlje, u zavisnosti koje je najpovoljnije za investitora.

(2) Investitor ugovorne stranke koji u bilo kojem događaju, opisanog u paragrafu (1), pretrpi gubitak koji rezultira iz:

(a) potražnja svojih investicija ili dela od toga od strane vlasti ili sila koje deluju na teritoriji druge ugovorne stranke, ili

(b) uništavanje svojih investicija ili dela od toga od strane sila ili vlasti druge ugovorne stranke, koje nisu zahtevane potrebom situacije,

(c) u svakom slučaju biti usklađen od strane druge ugovorne stranke ili povraćaj nadoknade koji će u svakom slučaju biti brz, adekvatan i efikasan i, u odnosu na nadoknadu, treba biti u skladu sa članom 7 (2) i (3).

ČLAN 9

Transferi

(1) Svaka ugovorna stranka treba garantovati da sve naplate u vezi sa investicijama urađenih od strane investitora druge ugovorne stranke, mogu slobodno biti prenešene unutar i van teritorije bez zakašnjenja. Takvi transferi trebaju obuhvatiti, posebno:

- (a) osnivački kapital i dodatne sume za održavanje ili povećanje investicija;
- (b) vraćanja;
- (c) naplate po ugovoru uključujući sporazum o kreditu;
- (d) prinosi od rasprodaje ili likvidacije svih ili delimičnih investicija;
- (e) naplate nadoknade pod članom 7 i 8;
- (f) naplate koje proizilaze iz rešavanja sporova;
- (g) zarade i druge nadoknade od osoblja angažovanog iz inostranstva u vezi sa investicijama.

(2) Svaka ugovorna stranka treba dodatno garantovati da transferi takve vrste mogu biti preneti u slobodno konvertabilnu valutu na tržišnom kursu koji preovlađuje na dan transfera na teritoriji ugovorne stranke od koje je transfer radi. Bankarske usluge trebaju biti fer i ravnopravne.

(3) U odsustvu tržišta za deviznu valutu, kurs koji će se koristiti biće najnoviji kurs za razmenu valuta u specijalno pravo izvlačenja.

(4) Izuzetno od paragrafa (1) do (3) i bez predrasuda za mere usvojene od strane ugovorne stranke u skladu sa svojim međunarodnim obavezama kao što je i pomenuto u članu 3 (4), ugovorna stranka može takođe sprečiti transfer putem pravedne, nediskriminatorne i aplikacije dobre volje zakona i odredbi za stečaj, insolventnost ili zaštitu prava kreditora, za izdavanje, trgovinu i bavljenje obveznicama, budućnosti, opcija i izvoda, za izveštaje ili podatke o prenosu, na prevenciji pranja novca ili finansiranja terorizma, ili u vezi sa krivičnim delima i naloga ili presuda u administrativnom ili upravnom postupku, dato da takve mere i njihove primene ne trebaju biti korišćene kao sredstva za izbegavanje obaveza ili dužnosti ugovorne stranke prema ovom sporazumu.

ČLAN 10

Subrogacija

Ako je ugovorna stranka ili određena agencija uradila naplatu pod odštetom, garancija ili ugovor o osiguranju dat u odnosu na investiciju od strane investitora na teritoriji druge ugovorne stranke, druga ugovorna stranka će bez predrasuda prepoznati prava investitora u skladu sa poglavljem dva, deo jedan, ustupanje svakog prava ili zahteva investitora bivšoj ugovornoj stranci ili određenoj agenciji i pravo bivše ugovorne stranke ili određene agencije da zahvaljujući subrogaciji ostvari bilo kakvo pravo te vrste i zahteva u istoj meri kao i njegov prethodnik u ovom naslovu.

ČLAN 11

Ostale dužnosti

(1) Svaka ugovorna stranka posmatraće bilo kakvu dužnost u kojoj se nalazi u odnosu na specifične investicije od strane investitora druge ugovorne stranke.

Ovo znači, između ostalog, da interval ugovora između investitora i zemlje domaćina ili jednog od njegovih entiteta rezultiraće kršenje ovog sporazuma.

(2) Ako zakoni bilo koje ugovorne stranke ili dužnosti pod postojećim međunarodnim zakonom ili uspostavljanje u daljem tekstu između ugovornih stranaka dodatno trenutnom sporazumu sadrži pravila, bilo opšte ili posebne, stiče pravo ulaganja preduzeća ili drugih državljana druge ugovorne stranke povoljnijem tretmanu od onog koji je dat trenutnim sporazumom, takva pravila biće uzeta u obzir kao povoljnija i kao takva nadvladaće preko trenutnog sporazuma.

ČLAN 12

Uskraćivanje beneficija

Ugovorna stranka može osporiti beneficije ovog sporazuma investitoru druge ugovorne stranke i njegovim investicijama, ako investitori ne-ugovorne stranke poseduju ili kontrolišu prvog pomenutog investitora i ako investitor nema značajnu poslovnu aktivnost na teritoriji ugovorne stranke pod čijim je zakonom konstituisana ili organizovana.

POGLAVLJE DVA: REŠAVANJE SPOROVA

DEO JEDAN: Rešavanje sporova između investitora i ugovorne stranke

ČLAN 13

Obim i položaj

Ovaj deo se odnosi na sporove između ugovorne stranke i investitora druge ugovorne stranke u vezi navodnog kršenja obaveza bivše pod ovim sporazumom koji prouzrokuje gubitak ili štetu investitoru ili njegovim investicijama.

ČLAN 14

Sredstva nadoknada, vremenski periodi

(1) Spor između ugovorne stranke i investitora druge ugovorne stranke treba, ako je moguće, biti rešen posredovanjem ili konsultacijom. Ako ne dođe do rešenja, investitor može izabrati da za rešenje preda:

- (a) nadležnim sudovima ili administrativnim sudovima ugovorne stranke, stranki spora;
- (b) u skladu sa bilo sa bilo kojom primenljivom i prethodno složenom procedurom rešavanja sporova;
- (c) u skladu sa ovim članom da:

- (i) Međunarodni centar za rešavanje investitorskih sporova ("centar"), osnovan shodno konvenciji rešavanja investitorskih sporova između država i državljanina ostalih država, potpisanog u Vašingtonu, 18 Marta 1965 godine ("MCRIS Konvencija"), ako ugovorna stranka investitora i ugovorna stranka, stranka spora, su obe stranke MCRIS Konvencije;
 - (ii) centar pod pravilima koja regulišu dodatno postrojenje za administraciju postupka od strane sekretarijata centra, ako ugovorna stranka investitora ili ugovorna stranka, stranka spora, ali ne obe, je deo MCRIS konvencije;
 - (iii) jedinstveni arbitar ili dodatni arbitrarni sud osnovan pod arbitrarnim pravilima komisije Ujedinjenih Nacija za međunarodni zakon trgovine ("UNCITRAL");
 - (iv) Međunarodna privredna komora, od strane jedinstvenog arbitra ili dodatnog suda pod njenim pravilima arbitraže.
- (2) Spor može biti podnet za rešenje u skladu sa paragrafom (1) (c) ovog člana nakon 60 dana od datuma obaveštenja o nameri da se to učini dato je ugovornoj stranci, stranci u sporu, ali ne kasnije od pet godina od datuma kada je investitor prvo stekao ili je trebao steći znanje u vezi događaja koji su dali povod za spor.

ČLAN 15

Saglasnost ugovorne stranke

- (1) Svaka ugovorna stranka daje svoju безусловnu saglasnost za podnošenje spora međunarodnoj arbitraži u skladu sa ovim delom. Bilo kako, spor ne mora biti podnet međunarodnoj arbitraži ako je sud u prvom stepenu bilo koje ugovorne stranke podneo svoju krajnju odluku po zasluži.
- (2) Saglasnost iz paragrafa (1) podrazumeva odricanje od zahteva da unutrašnja administrativna ili pravna sredstva trebaju biti iscrpljena.

ČLAN 16

Mesto arbitraže

Svaka arbitraža pod ovim delom treba, po zahtevu bilo koje stranke spora, biti održana u zemlji koja je stranka konvencije o priznanju i izvršenju stranih arbitražnih odluka potpisane u Nju Jorku, 10 Juna 1958 godine. Zahtevi podneti na arbitražu na osnovu ovog dela smatra se da nastaju iz komercijalnih odnosa ili transakcija za svrhe ovog člana 1 konvencije Nju Jorka.

ČLAN 17

Obeštećenje

Ugovorne stranke ne trebaju tvrditi kao odbranu, kontra-tvrđnju, pravo na suprotnost ili iz bilo kojeg drugog razloga, da je obeštećenje ili bilo koja druga nadoknada za celokupnu ili deo navodne štete primljena ili će biti primljena u skladu sa obeštećenjem, garancijom ili ugovorom osiguranja.

ČLAN 18

Primenljiv zakon

- (1) Sud osnovan u ovom delu treba odlučiti u vezi spora u skladu sa ovim sporazumom i primenljivim pravilima i principima međunarodnog zakona.
- (2) Pitanja u sporu pod članom 11 trebaju biti odlučena, odsutna drugim sporazumom, u skladu sa zakonom ugovorne stranke, stranka u sporu, zakon koji uređuje ovlašćenje ili sporazum takvih pravila međunarodnog zakona koja mogu biti primenljiva.

ČLAN 19

Nagrade i primenjivanje

- (1) Arbitražne nagrade, koje mogu uključiti nagradu interesovanja, trebaju biti konačna i obavezujuća strankama spora i mogu obezbediti sledeće oblike pomoći:
- (a) izjava da ugovorna stranka nije uspela da ispuni obaveze u ovom sporazumu;
 - (b) novčanu nadoknadu, koja treba uključiti interes od vremena kada se gubitak ili šteta desila do vremena naplate;
 - (c) restitucija u odgovarajućim slučajevima, dato da ugovorna stranka može platiti novčanu naknadu na mestu gde restitucija nije izvodljiva; i
 - (d) sa sporazumom stranaka spora, bilo koji drugi oblik pomoći.
- (2) Svaka ugovorna stranka treba uraditi odredbe za efektivno sprovođenje nagrada u skladu sa ovim članom i bez odlaganja treba obaviti sve nagrade ove vrste izdatih u postupku u kojima je ona stranka.

DEO DVA: Rešavanje sporova između ugovornih stranaka

ČLAN 20

Obim, konsultacije, posredovanje i izmirenje

Sporovi između ugovornih stranaka u vezi interpretacije ili aplikacije ovog sporazuma treba biti, koliko god moguće bilo, rešeno na ljubazan način ili putem konsultacija, posredovanja ili izmirenja.

ČLAN 21

Pokretanje postupka

(1) Na zahtev bilo koje ugovorne stranke, spor u vezi interpretacije ili aplikacije ovog sporazuma može biti podnet arbitražnom sudu za odluku ne ranije od 60 dana nakon što je takav zahtev obavešten drugoj ugovornoj stranci.

(2) Ugovorna stranka ne mora pokrenuti postupak pod ovim delom za spor u vezi sa povredom prava investitora koji je taj investitor podneo na arbitražu pod delom dva drugog odeljka ovog sporazuma, osim ako druga ugovorna stranka nije uspeła da se pridrži nagrade donetoj u tom sporu ili postupcima koji su prekinuti bez rešenja od strane arbitražnog suda na zahtev investitora.

ČLAN 22

Formiranje Suda

(1) Arbitražni sud treba biti dodatno sastavljen na sledeći način:

Svaka ugovorna stranka treba odrediti jednog člana i ova dva člana se trebaju složiti oko nacionaliteta treće države kao predsedavajući. Takvi članovi trebaju biti imenovani u roku od dva meseca od dana kada je jedna ugovorna stranka obavestila drugu ugovornu stranku o svojoj nameri da preda spor arbitražnom sudu, predsedavajući kojeg će biti imenovan u roku od sledećih dva meseci.

(2) Ako vremenski periodi navedeni u paragrafu (1) ovog člana nisu posmatrana, svaka ugovorna stranka može, u odsustvu bilo kojeg relevantnog aranžmana, pozove predsednika međunardonog suda pravde za određivanje potrebnih imenovanja. Ako je predsednik međunardonog suda pravde državljanin jedne od ugovorne stranke ili ako je on/ona drugačije sprečen/a od otkazivanja pomenute funkcije, zamenik predsednika ili u slučaju njegove/njene nesposobnosti, član međunardonog suda pravde sledeći po starosti, treba bit pozvan pod istim okolnostima za određivanje potrebnih imenovanja.

(3) Članovi arbitražnog suda trebaju biti nezavisni i nepristasni.

ČLAN 23

Primenljiv zakon, nedostatak pravila

- (1) Arbitražni sud će odlučiti o sporovima u skladu sa ovim sporazumom i primenljivim pravilima i principima međunarodnog zakona.
- (2) Osim ako se ne odluči drugačije od strane stranaka spora, Unless the parties to the dispute decide otherwise, stalni sud arbitrarnih opcionalnih pravila za arbitrarne sporove treba primeniti pitanja koja nisu upravljana od strane drugih odredba ovog dela.

ČLAN 24

Nagrade

- (1) Sud, u svojoj nagradi, treba postaviti svoje zakonske nalaze i dokaze, zajedno sa razlozima, i može, na zahtev ugovorne stranke, nagraditi sledeće oblike pomoći:
 - (a) izjava da je akcija ugovorne stranke u protivnosti od svojih dužnosti pod ovim sporazumom;
 - (b) preporuka da ugovorna stranka donosi svoje akcije u konformizam sa svojim dužnostima u ovom sporazumu;
 - (c) novčana nadoknada za bilo kakav gubitak ili štetu zahtevnoj ugovornoj stranki investitora ili njegovih investicija; ili
 - (d) bilo koji drugi oblik pomoći ugovorne stranke protiv koje je nagrada načinjena u saglasnosti, uključujući i restituciju investitora.
- (2) Arbitražna nagrada treba biti krajnja i obavezna za stranke spora.

ČLAN 25

Troškovi

Svaka ugovorna stranka treba platiti troškove svoje reprezentacije i postupka. Troškovi suda trebaju podjednako biti plaćeni od strane ugovornih stranaka osim ako sud direktno ne naloži da se troškovi trebaju drugačije deliti.

ČLAN 26

Primenjivanje

Novčana nagrada koja nije ispunjena u roku od godinu dana od datuma nagrade, može biti primenjena u sudovima bilo koje ugovorne stranke sa nadležnošću za sredstva neizvršene stranke.

POGLAVLJE TRI: ZAVRŠNE ODREDBE

ČLAN 27

Oblast i primena sporazuma

(1) Ovaj sporazum treba se primeniti na investicije urađene na teritoriji bilo koje ugovorne stranke u skladu sa svojim zakonodavstvom od strane investitora druge ugovorne stranke pre kao i nakon stupanja na snagu ovog sporazuma.

(2) Ovaj sporazum se ne treba primenjivati za zahteve koji su rešeni ili procedure u skladu sa članom 14 (1) (c) koje su pokrenute pre stupanja na snagu.

ČLAN 28

Konsultacije

Svaka ugovorna stranka može predložiti drugoj ugovornoj stranci konsultacije u vezi bilo kog pitanja ovog sporazuma. Ove konsultacije trebaju biti održane na mestu i vremenu dogovorenom putem diplomatskih kanala.

ČLAN 29

Stupanje na snagu i trajanje

- (1) Ovaj sporazum je izložen ratifikaciji i treba stupiti na snagu prvog dana trećeg meseca koji sledi mesec tokom kojeg su instrumenti ratifikacije zamenjeni.
- (2) Ovaj sporazum treba ostati na snazi na period od deset godina; nakon toga neodređeni period i može biti otkazan napismeno putem diplomatskih kanala od strane bilo koje ugovorne stranke davajući obaveštenje 12 meseci unapred.
- (3) U pogledu investicija ostvarenih pre datuma završetka trenutnog sporazuma, odredbe članova 1 do 29 trenutnog sporazuma trebaju ostati efektivni na sledeći period od deset godina od datuma završetka trenutnog sporazuma.

URAĐEN u duplikatima u Prištini, dana 22 Januar 2010, godine na Nemačkom jeziku, Albanskom, Srpskom i Engleskom jeziku, svi tekstovi podjednako autentični. U slučaju razlikovanja prevoda, Engleski tekst će preovlađivati.

Za vladu Republike Austrija

Reinhold Lopatka

Za vladu Republike Kosova

Ahmet Shala